

Dziennik Urzędowy C 390

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 57

5 listopada 2014

Spis treści

IV Informacje

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2014/C 390/01	Kursy walutowe euro	1
---------------	---------------------------	---

Europejski Inspektor Ochrony Danych

2014/C 390/02	Streszczenie opinii Europejskiego Rzecznika Ochrony Danych w sprawie wniosku Komisji dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie jednoosobowych spółek z ograniczoną odpowiedzialnością	2
2014/C 390/03	Streszczenie opinii Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w sprawie decyzji Komisji dotyczącej ochrony danych osobowych w europejskim portalu „e-Sprawiedliwość”	4

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2014/C 390/04	Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie	6
2014/C 390/05	Ogłoszenie rządu Republiki Greckiej dotyczące dyrektywy 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów	7

PL

Aktualizacja wykazu dokumentów pobytowych, o których mowa w art. 2 ust. 15 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (Dz.U. C 247 z 13.10.2006, s. 1; Dz.U. C 153 z 6.7.2007, s. 5; Dz.U. C 192 z 18.8.2007, s. 11; Dz.U. C 271 z 14.11.2007, s. 14; Dz.U. C 57 z 1.3.2008, s. 31; Dz.U. C 134 z 31.5.2008, s. 14; Dz.U. C 207 z 14.8.2008, s. 12; Dz.U. C 331 z 21.12.2008, s. 13; Dz.U. C 3 z 8.1.2009, s. 5; Dz.U. C 64 z 19.3.2009, s. 15; Dz.U. C 198 z 22.8.2009, s. 9; Dz.U. C 239 z 6.10.2009, s. 2; Dz.U. C 298 z 8.12.2009, s. 15; Dz.U. C 308 z 18.12.2009, s. 20; Dz.U. C 35 z 12.2.2010, s. 5; Dz.U. C 82 z 30.3.2010, s. 26; Dz.U. C 103 z 22.4.2010, s. 8; Dz.U. C 108 z 7.4.2011, s. 6; Dz.U. C 157 z 27.5.2011, s. 5; Dz.U. C 201 z 8.7.2011, s. 1; Dz.U. C 216 z 22.7.2011, s. 26; Dz.U. C 283 z 27.9.2011, s. 7; Dz.U. C 199 z 7.7.2012, s. 5; Dz.U. C 214 z 20.7.2012, s. 7; Dz.U. C 298 z 4.10.2012, s. 4; Dz.U. C 51 z 22.2.2013, s. 6; Dz.U. C 75 z 14.3.2013, s. 8; Dz.U. C 77 z 15.3.2014, s. 4; Dz.U. C 118 z 17.4.2014, s. 9; Dz.U. C 200 z 28.6.2014, s. 59; Dz.U. C 304 z 9.9.2014, s. 3) 12

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

4 listopada 2014 r.

(2014/C 390/01)

1 euro =

Waluta			Kurs wymiany		
Waluta			Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,2514	CAD	Dolar kanadyjski	1,4286
JPY	Jen	141,96	HKD	Dolar Hongkongu	9,7014
DKK	Korona duńska	7,4429	NZD	Dolar nowozelandzki	1,6144
GBP	Funt szterling	0,78190	SGD	Dolar singapurski	1,6143
SEK	Korona szwedzka	9,2623	KRW	Won	1 348,77
CHF	Frank szwajcarski	1,2055	ZAR	Rand	13,8300
ISK	Korona islandzka		CNY	Yuan renminbi	7,6538
NOK	Korona norweska	8,5775	HRK	Kuna chorwacka	7,6635
BGN	Lew	1,9558	IDR	Rupia indonezyjska	15 160,11
CZK	Korona czeska	27,788	MYR	Ringgit malezyjski	4,1659
HUF	Forint węgierski	309,08	PHP	Peso filipińskie	56,270
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	54,6375
PLN	Złoty polski	4,2248	THB	Bat tajlandzki	40,883
RON	Lej rumuński	4,4198	BRL	Real	3,1589
TRY	Lir turecki	2,7866	MXN	Peso meksykańskie	17,0810
AUD	Dolar australijski	1,4342	INR	Rupia indyjska	76,8422

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

EUROPEJSKI INSPEKTOR OCHRONY DANYCH

Streszczenie opinii Europejskiego Rzecznika Ochrony Danych w sprawie wniosku Komisji dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie jednoosobowych spółek z ograniczoną odpowiedzialnością

(Niniejsza opinia jest dostępna w pełnym brzmieniu w języku angielskim, francuskim i niemieckim na stronie internetowej EIOD: <http://www.edps.europa.eu>)

(2014/C 390/02)

1. Wprowadzenie

1.1. Konsultacja z EIOD

1. W dniu 9 kwietnia 2014 r. Komisja przyjęła wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie jednoosobowych spółek z ograniczoną odpowiedzialnością (dalej zwany „wnioskiem”) ⁽¹⁾. W tym samym dniu Komisja przesłała wniosek do konsultacji Europejskiemu Inspektorowi Ochrony Danych.

1.2. Cel i zakres wniosku

2. Ogólnym celem wniosku jest „ułatwienie każdemu potencjalnemu założycielowi spółki, w szczególności MŚP, założenie spółki za granicą”. W związku z tym wniosek ma zapewnić „harmonizacj[ę] warunków tworzenia i działania jednoosobowych spółek z ograniczoną odpowiedzialnością”. We wniosku przewidziano „możliwość rejestracji spółki online oraz [...] standardowy wzór umowy spółki, minimalny wymóg kapitałowy wynoszący 1 EUR, jak również test bilansowy i oświadczenie o wypłacalności”. Ponadto w celu zapewnienia przejrzystości wymaga się ujawnienia pewnych informacji dotyczących spółki jednoosobowej w publicznie dostępnym rejestrze ⁽²⁾.

3. Wnioski

- Inspektor z uznaniem przyjmuje konsultację przedmiotowego wniosku z EIOD oraz fakt, iż we wniosku ograniczono gromadzenie danych na temat aktualnych przypadków braku zdolności do pełnienia funkcji, a także wskazano, że wymiana informacji może się odbywać za pośrednictwem systemu IMI.
- W niniejszej opinii Inspektor zaleca następujące dodatkowe ulepszenia:
 - Należy dodać nowy przepis prawa materialnego lub przynajmniej motyw odnoszący się do obowiązującego prawodawstwa dotyczącego ochrony danych, w tym do „przepisów krajowych wdrażających dyrektywę 95/46/WE”.
 - W preambule należy odnieść się do faktu, iż miała miejsce konsultacja z EIOD.
 - We wniosku należy uściślić, jakie dane osobowe mogą być wymieniane za pośrednictwem systemu IMI, w tym, czy mogą być gromadzone dodatkowe informacje na temat przypadków braku zdolności do pełnienia funkcji.
 - W jednym z przepisów prawa materialnego wniosku należy bardziej precyzyjnie wskazać dokumenty przewidziane do publicznego udostępnienia w oparciu o szczegółową ocenę proporcjonalności, a także wskazać, że wszelkie publikacje wymagają będą zachowania gwarancji ochrony danych wynikających z prawa krajowego.
 - Ponadto we wniosku należy wskazać, że dane osobowe udostępnianie publicznie na podstawie wniosku mogą być wykorzystywane do celów przejrzystości i rozliczalności, nie mogą natomiast być wykorzystywane do celów niezgodnych z celem, w którym zostały zebrane.

⁽¹⁾ COM(2014) 212 wersja ostateczna.

⁽²⁾ Pkt 1, 2 i 3 uzasadnienia.

- Wreszcie też, wniosek powinien zawierać wymóg zapewnienia przez rejestry/spółki środków technicznych i organizacyjnych w celu ograniczenia dostępności informacji dotyczących osób fizycznych (takich jak jedyny wspólnik lub przedstawiciel spółki) po upływie określonego czasu.

Sporządzono w Brukseli dnia 23 lipca 2014 r.

Giovanni BUTTARELLI

Zastępca Europejskiego Rzecznika Ochrony Danych

Streszczenie opinii Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w sprawie decyzji Komisji dotyczącej ochrony danych osobowych w europejskim portalu „e-Sprawiedliwość”

(Niniejsza opinia jest dostępna w pełnym brzmieniu w języku angielskim, francuskim i niemieckim na stronie internetowej EIOD: www.edps.europa.eu)

(2014/C 390/03)

1. Wprowadzenie

1.1. Konsultacja z EIOD

1. W dniu 5 czerwca 2014 r. Komisja przyjęła decyzję Komisji dotyczącą ochrony danych osobowych w europejskim portalu „e-Sprawiedliwość” (zwaną dalej „decyzją”) ⁽¹⁾.
2. Inspektor z uznaniem przyjmuje fakt, iż przed przyjęciem przedmiotowej decyzji przeprowadzono konsultację z EIOD oraz umożliwiono mu przedstawienie Komisji nieformalnych uwag. Niektóre z tych uwag zostały przez Komisję uwzględnione. W rezultacie wzmacnione zostały gwarancje ochrony danych w przedmiotowej decyzji. Inspektor z uznaniem przyjmuje również odniesienie do konsultacji z EIOD w preambule.

1.2. Kontekst, cel i zakres decyzji

3. Jak wskazano w motywach 1–3 decyzji, w komunikacie z maja 2008 r. ⁽²⁾. Komisja stwierdziła, że zaprojektuje i utworzy europejski portal „e-Sprawiedliwość” (zwany dalej „portalem”), zarządzany w ścisłej współpracy z państwami członkowskimi. Portal uruchomiono w dniu 16 lipca 2010 r. i jest on obecnie gotowy do pierwszego połączenia z krajowymi rejestrami, co wiąże się z przetwarzaniem danych osobowych. Celem portalu jest przyczynienie się do tworzenia europejskiej przestrzeni sprawiedliwości poprzez ułatwianie i zwiększanie dostępu do wymiaru sprawiedliwości i lepsze wykorzystywanie technologii informacyjno-komunikacyjnych w celu ułatwienia transgranicznych elektronicznych postępowań sądowych oraz współpracy sądowej.
4. W motywach 4–5 decyzji podkreślono istotność ochrony danych oraz wskazano, że różne związane z portalem zadania i funkcje Komisji i państw członkowskich pociągają za sobą różne obowiązki i zobowiązania w zakresie ochrony danych, w związku z czym konieczne staje się ich wyraźne rozgraniczenie. Stosownie do powyższego w decyzji dąży się do zapewnienia większej przejrzystości i pewności prawa w kwestii obowiązków Komisji jako administratora danych w związku z jej działaniami dotyczącymi funkcjonowania portalu.

3. Wnioski

30. Inspektor z uznaniem przyjmuje fakt, iż przed przyjęciem przedmiotowej decyzji przeprowadzono konsultację z EIOD oraz że Komisja uwzględniła niektóre z jego uwag.
31. W niniejszej opinii EIOD zachęca Komisję do zwiększenia starań zmierzających do szybkiego przyjęcia przyszłego rozporządzenia w sprawie e-Sprawiedliwości. Opinia zawiera wstępne wytyczne dotyczące przygotowania tekstu takiego przyszłego rozporządzenia oraz otwartą listę aspektów, które należy uwzględnić w rozporządzeniu, takich jak:

— zakres działalności portalu,

— podstawa prawna przetwarzania danych za pośrednictwem portalu,

— zakres obowiązków Komisji i innych podmiotów pełniących rolę administratorów danych, w tym obowiązki dotyczące bezpieczeństwa i ochrony danych już w fazie projektowania,

⁽¹⁾ 2014/333/UE.

⁽²⁾ COM(2008) 328 final, 30.5.2008.

— ograniczenie celu oraz, w odpowiednich przypadkach, ograniczenia dotyczące łączenia danych.

Sporządzono w Brukseli dnia 5 września 2014 r.

Giovanni BUTTARELLI

Zastępca Europejskiego Inspektora Ochrony Danych

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie

(2014/C 390/04)

Zgodnie z art. 35 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾ podjęto decyzję o zamknięciu łowiska, jak określono w tabeli poniżej:

Data i godzina zamknięcia łowiska	16.10.2014
Czas trwania	16.10.2014–31.12.2014
Państwo członkowskie	Niderlandy
Stado lub grupa stad	HAD/3A/BCD
Gatunek	Plamiak (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)
Obszar	IIIa, wody Unii podrejonów 22–32
Rodzaj(-e) statków rybackich	—
Numer referencyjny	70/TQ43

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

Ogłoszenie rządu Republiki Greckiej dotyczące dyrektywy 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów

(2014/C 390/05)

OGŁOSZENIE W SPRAWIE MIĘDZYNARODOWEGO PRZETARGU DOTYCZĄCEGO UDZIELENIA I KORZYSTANIA Z ZEZWOLENIA NA BADANIE I EKSPLOATACJĘ WĘGLOWODORÓW NA OBSZARACH LĄDOWYCH ZACHODNIEJ GRECJI

W dniu 14 kwietnia 2014 r., zgodnie z art. 2 ust. 17 lit. b) ustawy nr 2289/1995 „Poszukiwanie, badanie i eksploatacja węglowodorów oraz inne przepisy”, w wersji aktualnie obowiązującej, przedsiębiorstwo ENEL TRADE SpA przedłożyło w ministerstwie zgłoszenie zainteresowania dotyczące udzielenia i korzystania z zezwoleń na badanie i eksploatację węglowodorów w obrębie trzech (3) obszarów lądowych w zachodniej Grecji: „Arta-Preveza”, „Aitolokarnania” i „NW Peloponnese”.

Na mocy decyzji nr D1/A/οικ.9167/22.5.2014, Minister Środowiska, Energii i Zmiany Klimatu, po otrzymaniu w dniu 9 maja 2014 r. zalecenia od Dyrekcji ds. polityki w zakresie ropy naftowej, zaakceptował wyżej wspomniane zgłoszenie zainteresowania i wszczął postępowanie przetargowe zgodnie z art. 2 ust. 17 lit. b) ustawy nr 2289/1995.

Republika Grecka, działając za pośrednictwem Ministerstwa Środowiska, Energii i Zmiany Klimatu, ogłasza zaproszenie do udziału w przedmiotowym postępowaniu przetargowym skierowane do innych ewentualnych zainteresowanych podmiotów.

Na mapie 1 przedstawiono udostępniane obszary bloków, które zostały wyznaczone poniższymi współrzędnymi geograficznymi:

Obszar bloku	Długość geograficzna	Szerokość geograficzna
1. „Arta Preveza”	20° 15' 00" E	39° 25' 00" N
	20° 30' 00" E	39° 25' 00" N
	20° 30' 00" E	39° 30' 00" N
	20° 50' 00" E	39° 30' 00" N
	20° 50' 00" E	39° 35' 00" N
	21° 15' 00" E	39° 35' 00" N
	21° 15' 00" E	39° 25' 00" N
	21° 25' 00" E	39° 25' 00" N
	21° 25' 00" E	39° 15' 00" N
	21° 35' 00" E	39° 15' 00" N
	21° 35' 00" E	39° 00' 00" N
	20° 10' 00" E	39° 00' 00" N
	20° 05' 00" E	39° 05' 00" N
	20° 50' 00" E	39° 05' 00" N
	20° 50' 00" E	39° 10' 00" N
	20° 45' 00" E	39° 10' 00" N
	20° 45' 00" E	39° 05' 00" N
	20° 30' 00" E	39° 05' 00" N

Obszar bloku	Długość geograficzna	Szerokość geograficzna
	20° 30' 00" E	39° 17' 30" N
	20° 25' 00" E	39° 17' 30" N
	20° 25' 00" E	39° 15' 00" N
	20° 15' 00" E	39° 15' 00" N
2. „Aitoloakarnania”	21° 10' 00" E	39° 00' 00" N
	21° 35' 00" E	39° 00' 00" N
	21° 35' 00" E	38° 45' 00" N
	21° 40' 00" E	38° 45' 00" N
	21° 40' 00" E	38° 35' 00" N
	21° 50' 00" E	38° 35' 00" N
	21° 50' 00" E	38° 20' 00" N
	21° 35' 00" E	38° 20' 00" N
	21° 35' 00" E	38° 15' 00" N
	21° 30' 00" E	38° 15' 00" N
	21° 30' 00" E	38° 20' 00" N
	21° 25' 00" E	38° 25' 00" N
	21° 20' 00" E	38° 30' 00" N
	21° 20' 00" E	38° 25' 00" N
	21° 15' 00" E	38° 20' 00" N
	21° 10' 00" E	38° 20' 00" N
	21° 10' 00" E	38° 25' 00" N
	21° 05' 00" E	38° 30' 00" N
	21° 00' 00" E	38° 30' 00" N
	21° 00' 00" E	38° 40' 00" N
	20° 50' 00" E	38° 40' 00" N
	20° 50' 00" E	38° 45' 00" N
	20° 45' 00" E	38° 45' 00" N
	20° 45' 00" E	38° 55' 00" N
	21° 10' 00" E	38° 55' 00" N
3. „NW Peloponnese”	21° 55' 00" E	38° 20' 00" N
	21° 55' 00" E	37° 30' 00" N
	21° 40' 00" E	37° 30' 00" N
	21° 35' 00" E	37° 35' 00" N
	21° 25' 00" E	37° 35' 00" N

Obszar bloku	Długość geograficzna	Szerokość geograficzna
	21° 25' 00" E	37° 45' 00" N
	21° 15' 00" E	37° 45' 00" N
	21° 15' 00" E	37° 50' 00" N
	21° 05' 00" E	37° 50' 00" N
	21° 05' 00" E	38° 00' 00" N
	21° 20' 00" E	38° 00' 00" N
	21° 25' 00" E	38° 05' 00" N
	21° 25' 00" E	38° 15' 00" N
	21° 30' 00" E	38° 15' 00" N
	21° 30' 00" E	38° 10' 00" N
	21° 45' 00" E	38° 10' 00" N
	21° 50' 00" E	38° 15' 00" N
	21° 50' 00" E	38° 20' 00" N

Jakiegokolwiek tereny na morzu położone w granicach opisanych wyżej obszarów bloków nie są przedmiotem postępowania przetargowego.

Wszystkie wnioski zostaną poddane ocenie zgodnie z kryteriami zawartymi w ustawie nr 2289/1995, w wersji aktualnie obowiązującej, oraz przepisami prawa greckiego, a także w kontekście stałej potrzeby prowadzenia w sposób sprawny, gruntowny, wydajny i bezpieczny prac badawczych w celu określenia zasobów ropy naftowej i gazu w Grecji oraz ich eksploatacji, z należyтым uwzględnieniem zagadnień dotyczących ochrony środowiska.

Ministerstwo zawrze odrębną umowę dla każdego obszaru bloku z wybranym wnioskodawcą na podstawie uzgodnień dotyczących opłat licencyjnych/podatkowych (umowa dzierżawy).

Termin składania wniosków to pierwszy dzień roboczy po upływie trzech (3) miesięcy kalendarzowych od daty publikacji niniejszego ogłoszenia o przetargu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Wnioski, które wpłyną do Ministerstwa Środowiska, Energii i Zmiany Klimatu po tej dacie, nie będą brane pod uwagę.

Wnioski należy składać na adres:

Ministry of Environment, Energy and Climate Change
General Secretariat of Energy and Climate Change
General Directorate of Energy
Directorate of Petroleum Policy
119 Mesogion Ave.
10192 Athens
GREECE

Wnioski będą rozpatrywane w oparciu o następujące kryteria oceny:

- (i) zdolność finansowa wnioskodawcy do prowadzenia prac badawczych oraz, w stosownych przypadkach, produkcji węglowodorów na przedmiotowych obszarach;
- (ii) udokumentowana techniczna zdolność i wiedza specjalistyczna wnioskodawcy;
- (iii) udowodnione doświadczenie podmiotu w zakresie prowadzenia prac badawczych, rozwojowych i produkcyjnych (eksploatacyjnych);
- (iv) jakość programu prac oraz harmonogramu przekazanych w celu dokonania oceny pełnego potencjału obszaru objętego wnioskiem;

- (v) wiedza wnioskodawcy na temat budowy geologicznej wyznaczonego obszaru geograficznego oraz proponowane przez niego metody efektywnego i bezpiecznego prowadzenia badań węglowodorów;
- (vi) doświadczenie w wykonywaniu prac wiertniczych w obecności siarkowodoru;
- (vii) zdolność do wdrożenia systemu zarządzania środowiskiem w celu spełnienia wymogów regulacyjnych i osiągnięcia możliwie najwyższego poziomu efektywności środowiskowej, a także doświadczenie w zakresie działania na obszarach wrażliwych pod względem środowiskowym i utrzymywania wysokiego poziomu bezpieczeństwa i ochrony środowiska na obszarach, na których działalność turystyczna jest powszechna i ma istotnie znaczenie gospodarcze;
- (viii) znaczenie będą mieć jakiekolwiek przykłady nieefektywności lub braku odpowiedzialności bądź niewykonanie przez wnioskodawcę zobowiązań wynikających z wcześniej udzielonych zezwoleń;
- (ix) elementy objęte przetargiem:
 - minimalny program prac badawczych
 - gwarancja finansowa
 - opłaty licencyjne
 - amortyzacja kapitału (%)
 - opłata z tytułu podpisania umowy i premia produkcyjna
 - wsparcie w zakresie szkoleń i obiektów
 - rezygnacja z części obszaru objętego umową (%)

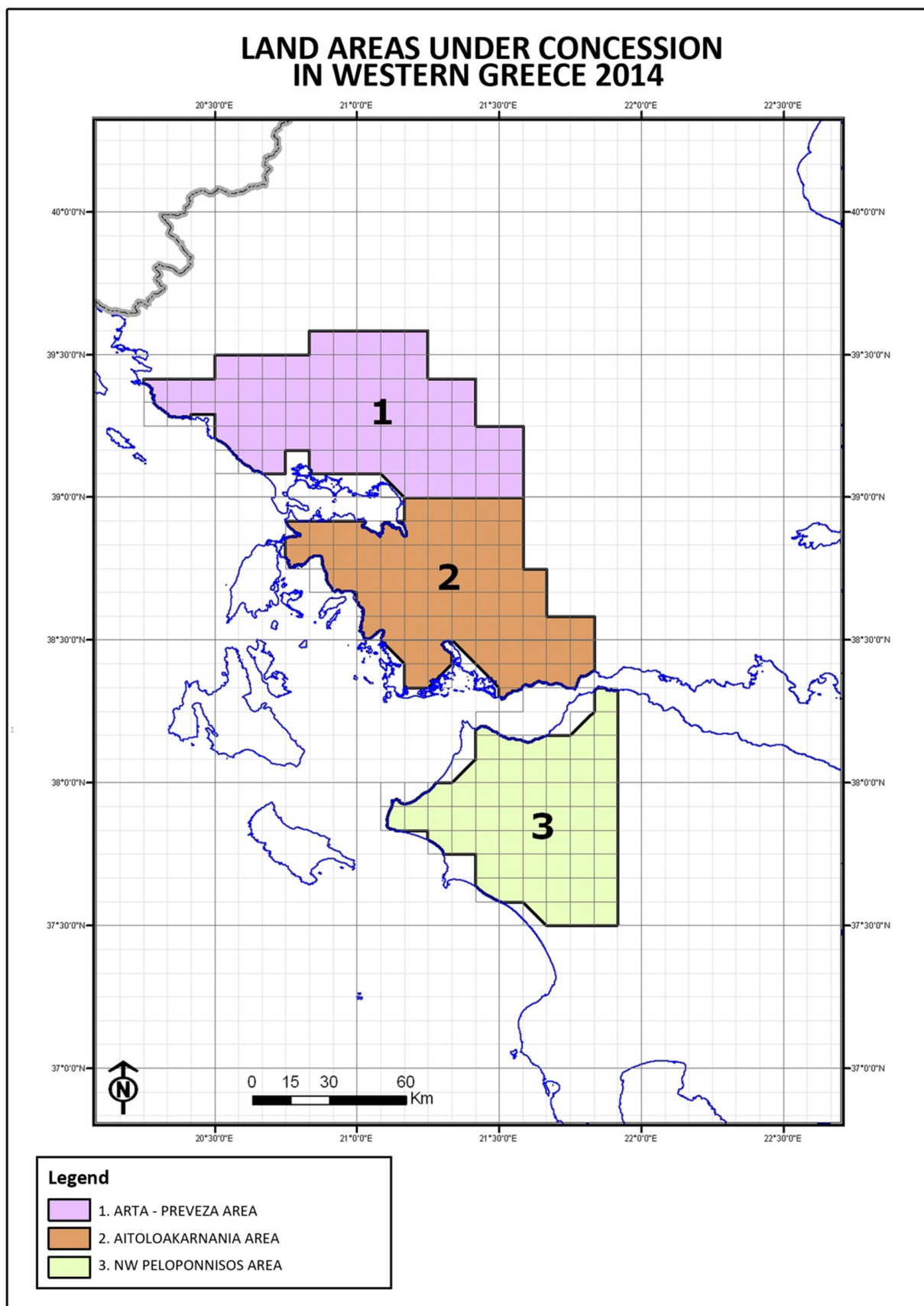
Wnioskodawcy spełniający warunki techniczne i finansowe zostaną zaproszeni do prowadzonych na zasadach konkurencyjnych negocjacji w sprawie oferowanych powierzchni. Podstawę negocjacji stanowić będą elementy objęte przetargiem. Do negocjacji w sprawie danego obszaru bloku może zostać zaproszony więcej niż jeden wnioskodawca.

Udzielenie i stosowanie zezwolenia przez Ministra Środowiska, Energii i Zmiany Klimatu odbywać się będzie bez uszczerbku dla przepisów art. 3 ust. 6 dyrektywy 94/22/WE.

Szczegółowe informacje i wszelkie stosowne dokumenty zostaną udostępnione w dniu publikacji niniejszego ogłoszenia o przetargu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* na stronie internetowej Ministerstwa: www.ypeka.gr/Default.aspx?tabid=765

Mapa 1

MAPA I PODSTAWOWE KOMÓRKI SIATKI KARTOGRAFICZNEJ STANOWIĄCE OBSZARY BLOKÓW



Aktualizacja wykazu dokumentów pobytowych, o których mowa w art. 2 ust. 15 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (Dz.U. C 247 z 13.10.2006, s. 1; Dz.U. C 153 z 6.7.2007, s. 5; Dz.U. C 192 z 18.8.2007, s. 11; Dz.U. C 271 z 14.11.2007, s. 14; Dz.U. C 57 z 1.3.2008, s. 31; Dz.U. C 134 z 31.5.2008, s. 14; Dz.U. C 207 z 14.8.2008, s. 12; Dz.U. C 331 z 21.12.2008, s. 13; Dz.U. C 3 z 8.1.2009, s. 5; Dz.U. C 64 z 19.3.2009, s. 15; Dz.U. C 198 z 22.8.2009, s. 9; Dz.U. C 239 z 6.10.2009, s. 2; Dz.U. C 298 z 8.12.2009, s. 15; Dz.U. C 308 z 18.12.2009, s. 20; Dz.U. C 35 z 12.2.2010, s. 5; Dz.U. C 82 z 30.3.2010, s. 26; Dz.U. C 103 z 22.4.2010, s. 8; Dz.U. C 108 z 7.4.2011, s. 6; Dz.U. C 157 z 27.5.2011, s. 5; Dz.U. C 201 z 8.7.2011, s. 1; Dz.U. C 216 z 22.7.2011, s. 26; Dz.U. C 283 z 27.9.2011, s. 7; Dz.U. C 199 z 7.7.2012, s. 5; Dz.U. C 214 z 20.7.2012, s. 7; Dz.U. C 298 z 4.10.2012, s. 4; Dz.U. C 51 z 22.2.2013, s. 6; Dz.U. C 75 z 14.3.2013, s. 8; Dz.U. C 77 z 15.3.2014, s. 4; Dz.U. C 118 z 17.4.2014, s. 9; Dz.U. C 200 z 28.6.2014, s. 59; Dz.U. C 304 z 9.9.2014, s. 3)

(2014/C 390/06)

Publikowany wykaz dokumentów pobytowych, o których mowa w art. 2 ust. 15 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 562/2006 z dnia 15 marca 2006 r. ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) ⁽¹⁾, opiera się na informacjach przekazywanych Komisji przez państwa członkowskie zgodnie z art. 34 kodeksu granicznego Schengen.

Oprócz niniejszej publikacji w Dzienniku Urzędowym aktualizowane co miesiąc informacje dostępne są na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej do Spraw Wewnętrznych.

ESTONIA

Informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 207 z 14.8.2008

1. Dokumenty w jednolitym formacie, które są wydawane obywatelom państw trzecich, potwierdzające, że posiadają oni dokument pobytowy lub mają prawo pobytu

- 1.1. Karta stanowiąca dokument pobytowy (wydawana od dnia 1 stycznia 2011 r.):

- 1.1.1. Tähtajaline elamisluba kuni pp.kk.aaaa

(dokument pobytowy zezwalający na pobyt czasowy obowiązujący do dnia dd.mm.rrrr)

- 1.1.2. Pikaajaline elanik EÜ

(rezydent długoterminowy – WE)

- 1.1.3. Tähtajaline elamisõigus kuni pp.kk.aaaa (pereliige)

(tymczasowe prawo pobytu obowiązujące do dnia dd.mm.rrrr (członek rodziny))

Uwaga: karty stanowiące dokument pobytowy, które zawierają wspomniane uwagi, są wydawane członkom rodziny obywateli UE

- 1.1.4. Alaline elamisõigus (pereliige)

(stałe prawo pobytu (członek rodziny))

Uwaga: karty stanowiące dokument pobytowy, które zawierają wspomniane uwagi, są wydawane członkom rodziny obywateli UE

Podczas podróży karta stanowiąca dokument pobytowy wydana obywatelowi państwa trzeciego musi być okazywana razem z ważnym paszportem.

- 1.2. Naklejki do dokumentu pobytowego (wydawane do dnia 31 grudnia 2010 r.)

- 1.2.1. Tähtajaline elamisluba

(dokument pobytowy zezwalający na pobyt czasowy)

⁽¹⁾ Dz.U. L 105 z 13.4.2006, s. 1.

1.2.2. Pikaajalise elaniku elamisluba

(rezydent długoterminowy – WE)

1.2.3. Alaline elamisluba

(dokument pobytowy zezwalający na pobyt stały)

Uwaga: dokumenty pobytowe zezwalające na pobyt stały były wydawane do dnia 31 maja 2006 r.

2. Wszystkie pozostałe dokumenty wydawane obywatelom państw trzecich i obywatelom UE.

2.1. Dowody tożsamości poświadczające, że posiadacz takiego dowodu ma dokument pobytowy lub prawo pobytu (wydawane od dnia 28 lutego 2002 r.):

2.1.1. Tähtajaline elamisluba kehtivusega kuni pp.kk.aa

(dokument pobytowy zezwalający na pobyt czasowy obowiązujący do dnia dd.mm.rrrr)

Uwaga: dokumenty pobytowe zezwalające na pobyt czasowy w takim samym formacie co krajowy dokument tożsamości były wydawane do dnia 31 grudnia 2010 r.

2.1.2. Pikaajaline elanik EÜ

(rezydent długoterminowy – UE)

Uwaga: dokumenty pobytowe zezwalające na pobyt długoterminowy w takim samym formacie co krajowy dokument tożsamości, były wydawane do dnia 31 grudnia 2010 r.

2.1.3. Alaline elamisluba

(dokument pobytowy zezwalający na pobyt stały)

Uwaga: dokumenty pobytowe zezwalające na pobyt stały były wydawane do dnia 31 maja 2006 r.

2.1.4. Tähtajaline elamisõigus kuni pp.kk.aaaa

(tymczasowe prawo pobytu obowiązujące do dnia dd.mm.rrrr)

Uwaga: dowody tożsamości zawierające wspomniane uwagi są wydawane obywatelom UE oraz członkom rodziny obywateli UE.

2.1.5. Alaline elamisõigus

(stałe prawo pobytu)

Uwaga: dowody tożsamości zawierające wspomniane uwagi są wydawane obywatelom UE oraz członkom rodziny obywateli UE.

2.1.6. EL kodanik, Kaitseministri luba kuni pp.kk.aaaa (üalpeetav⁽¹⁾)

(obywatel UE, zezwolenie ministra obrony do dnia dd/mm/rrrr) (osoba na utrzymaniu)

Uwaga: dowody tożsamości zawierające wspomniane uwagi są wydawane obywatelom UE oraz członkom rodziny obywateli UE przebywającym w Estonii na podstawie ustawy o międzynarodowej współpracy wojskowej.

2.2. Zezwolenia stanowiące o prawie pobytu w Republice Estońskiej i wydane zgodnie z art. 5a rozporządzenia (WE) nr 1030/2002 (wydawane do dnia 1 stycznia 2012 r.):

⁽¹⁾ W przypadku gdy dana osoba jest członkiem rodziny osoby przebywającej w Estonii na podstawie ustawy o międzynarodowej współpracy wojskowej dodaje się uwagę „osoba na utrzymaniu”.

2.2.1. Kaitseministri luba kuni pp.kk.aaaa (üalapeetav/osoba na utrzymaniu)

(zezwolenie ministra obrony do dnia dd.mm.rrrr)

Uwaga: dokumenty zawierające wspomniane uwagi są wydawane obywatelom państw trzecich i członkom rodziny obywateli UE, którzy posiadają obywatelstwo państwa trzeciego.

Podczas podróży dowody tożsamości wydane obywatelom państwa trzeciego muszą być okazywane razem z ważnym paszportem.

Od dnia 1 stycznia 2011 r. dokumenty zaświadczające, że obywatele państw trzecich oraz członkowie rodziny obywateli UE (którzy to członkowie są obywatelami państw trzecich) posiadają dokument pobytowy lub mają prawo pobytu są wydawane jedynie w formie kart stanowiących dokument pobytowy. Do dnia 31 grudnia 2010 r. wydawano je w formie krajowych dowodów tożsamości.

2.3. Legitymacje dyplomatyczne i służbowe wydawane przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych (zob. załącznik 20).

ISSN 1977-1002 (wydanie elektroniczne)
ISSN 1725-5228 (wydanie papierowe)



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL